

## HERSTELLERGARANTIE

Die Garantie für die Mangelfreiheit der ausgelieferten Produkte gilt weltweit ab Übergabe 3 / 5 / 6 / 7 / 10 / 15 / 25 oder 50 Jahre, je nach Auslobung auf der Produktdetailseite oder der Verpackung. (Garantiegeber: siehe unten).

Die Garantie muss innerhalb der Garantiezeit durch Vorlage des mangelhaften Produkts und des Kaufbelegs (Kopie) beim Verkäufer geltend gemacht werden. Der Garantiegeber wird das mangelhafte Produkt entweder reparieren oder ersetzen; weitere Ansprüche ergeben sich nicht aus der Garantie.

Außerdem können die gesetzlichen Mängelrechte unentgeltlich in Anspruch genommen werden, diese Rechte werden durch die Garantie nicht eingeschränkt. Mängel wegen Verschleiß oder unsachgemäßem Gebrauch sind von der Garantie ausgeschlossen.

## GARANTIEGEBER

---

### Dr. Oetker Küchenhelfer und Zenker:

Zenker Backformen GmbH & Co. KG  
Fritz-Mayer-Straße 7  
86551 Aichach - Deutschland  
service@zenker-backformen.com  
service@oetker-kitchentools.com



### EN MANUFACTURER'S GUARANTEE

The guarantee for the freedom from defects of the delivered products is valid worldwide for 3 / 5 / 6 / 7 / 10 / 15 / 25 or 50 years from delivery, depending on the information on the product detail page or the packaging. (Guarantor: see below).

The guarantee must be claimed within the guarantee period by presenting the defective product and the proof of purchase (copy) to the seller. The guarantor will either repair or replace the defective product; no further claims arise from the guarantee.

In addition, the statutory defect rights may be claimed free of charge; these rights are not limited by the guarantee. Defects due to wear and tear or improper use are excluded from the guarantee.

### FR GARANTIE FABRICANT

La garantie contre les défauts pour les produits livrés est valable dans le monde entier pendant 3 / 5 / 6 / 7 / 10 / 15 / 25 ou 50 ans à compter de la date de livraison, comme indiqué sur la fiche détaillée du produit ou sur l'emballage. (Garant : voir plus bas).

Pour faire valoir la garantie, il faut présenter le produit défectueux et le justificatif d'achat (copie) au vendeur pendant la période de garantie. Le garant réparera ou remplacera le produit défectueux. Aucun autre droit ne découle de la garantie.

En outre, la garantie n'affecte pas les actions légales en garantie des vices qui peuvent être exercées gratuitement. Les défauts dus à l'usure ou à un usage non conforme sont exclus de la garantie.

### ES GARANTÍA DEL FABRICANTE

La garantía de ausencia de defectos de los productos entregados tiene validez en todo el mundo durante 3 / 5 / 6 / 7 / 10 / 15 / 25 ó 50 años a partir de la entrega, según se indique en la página de detalles del producto o en el embalaje. (Garante: véase más abajo).

La garantía debe reclamarse dentro del periodo de garantía presentando el producto defectuoso y el comprobante de compra (copia) al vendedor. El garante reparará o sustituirá el producto defectuoso; la garantía no dará lugar a ninguna otra reclamación.

Asimismo, se pueden reclamar gratuitamente los derechos legales derivados de las taras; estos derechos no se ven limitados por la garantía. Quedan excluidos de la garantía los defectos debidos al desgaste o al uso indebido.

### IT GARANTIE FABRICANT

La garanzia per l'assenza di vizi dei prodotti forniti vale in tutto il mondo per 3 / 5 / 6 / 7 / 10 / 15 / 25 o 50 anni a partire dalla consegna, a seconda della dicitura riportata sulla pagina dei dettagli del prodotto o sull'imballaggio. (Garante: vedi in basso).

Pour faire valoir la garantie, il faut présenter le produit défectueux et le justificatif d'achat (copie) au vendeur pendant la période de garantie. Le garant réparera ou remplacera le produit défectueux. Aucun autre droit ne découle de la garantie.

En outre, la garantie n'affecte pas les actions légales en garantie des vices qui peuvent être exercées gratuitement. Les défauts dus à l'usure ou à un usage non conforme sont exclus de la garantie.

## **BG ГAРАНЦИЯ НА ПPOИЗBODИTEЛЯ**

Гаранцията за липса на дефекти на доставените продукти важи в цял свят от предаването 3 / 5 / 6 / 7 / 10 / 15 / 25 или 50 години в зависимост от описанието на страната с подробности за продукта или върху опаковката. (Гарантодател: виж долу).

Гаранцията трябва да се предяви пред продавача в рамките на гаранционния срок чрез представяне на дефектния продукт и на касовата бележка за покупката (копие). Гарантодателят ще ремонтира или ще замени дефектния продукт; от гаранцията не произтичат други права.

Освен това регламентираните от закона права във връзка с дефекта могат да се ползват безплатно, гаранцията не ограничава тези права. Дефектите поради износване или неправилна употреба са изключени от гаранцията.

## **CS ZÁRUKA VÝROBCE**

Záruka za bezzávadnost dodaných produktů platí po celém světě od předání 3 / 5 / 6 / 7 / 10 / 15 / 25 nebo 50 let, podle veřejného příslibu na stránce s detaily produktu nebo na obalu. (Poskytovatel záruky: viz níže).

Záruka musí být uplatněna v záruční době předložením vadného výrobku a dokladu o koupi (kopie) prodávajícimu. Poskytovatel záruky vadný výrobek buď opraví, nebo vymění; ze záruky nevyplyvají žádné další nároky.

Kromě toho lze bezplatně uplatnit zákonná práva vyplývající z odpovědnosti za vady výrobku; tato práva nejsou zárukou omezena. Závady způsobené opotřebením nebo nesprávným používáním jsou ze záruky vyloučeny.

## **DK ZÁRUKA VÝROBCE**

Garantien for mangelfrihed for de leverede produkter gælder i hele verden i 3 / 5 / 6 / 7 / 10 / 15 / 25 eller 50 år fra leveringen, afhængigt af hvad der fremgår af produktoplysningerne eller emballagen. (Garantistiller: se nedenfor).

Záruka musí být uplatněna v záruční době předložením vadného výrobku a dokladu o koupi (kopie) prodávajícimu. Poskytovatel záruky vadný výrobek buď opraví, nebo vymění; ze záruky nevyplyvají žádné další nároky.

Kromě toho lze bezplatně uplatnit zákonná práva vyplývající z odpovědnosti za vady výrobku; tato práva nejsou zárukou omezena. Závady způsobené opotřebením nebo nesprávným používáním jsou ze záruky vyloučeny.

## **GR ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ**

Η εγγύηση για την απουσία ελαττωμάτων από τα παραδοθέντα προϊόντα ισχύει σε όλο τον κόσμο για 3 / 5 / 6 / 7 / 10 / 15 / 25 ή 50 έτη από την παραλαβή, σύμφωνα με τα αναγραφόμενα στη σελίδα των στοιχείων του προϊόντος ή τη συσκευασία. (Εγγυητής: βλ. παρακάτω).

Δικαίωμα εγγύησης έχετε μόνο εφόσον τη διεκδικήσετε εντός της περιόδου εγγύησης προσκομίζοντας το ελαττωματικό προϊόν και την απόδειξη αγοράς (αντίγραφο) στον πωλητή. Ο εγγυητής είτε θα επισκευάσει είτε θα αντικαταστήσει το ελαττωματικό προϊόν. Δεν προκύπτουν περαιτέρω αξιώσεις από την εγγύηση.

Επιπλέον, μπορούν να ασκηθούν τα νόμιμα δικαιώματα λόγω ελαττωματικών προϊόντων χωρίς χρέωση και τα δικαιώματα αυτά δεν περιορίζονται από την εγγύηση. Τα ελαττώματα λόγω φθοράς ή μη ενδεδειγμένης χρήσης αποκλείονται από την εγγύηση.

## **FI VALMISTAJATAKUU**

Takuu toimitettujen tuotteiden virheettömyydestä on voimassa maailmanlaajuisesti 3 / 5 / 6 / 7 / 10 / 15 / 25 tai 50 vuotta luovutuksesta lukien, tuotetietosivulla tai pakkauksessa esitetyn mukaisesti. (Takuunantaja: ks. alla.)

Takuuvaatimus on tehtävä takuuajana esittämällä myyjälle viallinen tuote ja ostokuitti (kopio). Takuun antaja joko korjaa tai vaihtaa viallisen tuotteen; takuu ei oikeuta muihin vaatimuksiin.

Lisäksi lakisääteiset puuteoikeudet ovat voimassa maksutta, takuu ei rajoita näitä oikeuksia. Takuu ei kata kulumia tai epäasianmukaista käyttöä.

## **HR GARANCIJA PROIZVOĐAČA**

Jamstvo da isporučeni proizvodi nemaju nedostatak vrijedi u cijelom svijetu od trenutka primopredaje 3 / 5 / 6 / 7 / 10 / 15 / 25 ili 50 godina, ovisno o tvrdnji na stranici s detaljima o proizvodu ili na pakiranju. (Davatelj jamstva: vidjeti dolje).

Jamstvo se mora zatražiti unutar jamstvenog roka predočenjem proizvoda s nedostatkom i fiskalnog računa (preslike) prodavaču. Jamac će ili popraviti ili zamijeniti proizvod s nedostatkom; daljnja potraživanja ne proizlaze iz jamstva.

Osim toga se zakonska prava u slučaju nedostatka mogu zahtijevati bez naknade, ova prava se ne ograničavaju garancijom. Nedostaci uzrokovani istrošenošću ili nepravilnom uporabom su isključeni iz garancije.

## **HU GYÁRTÓI GARANCIA**

A kiszállított termékek hibamentességére vonatkozó garancia világszerte az átadástól számított 3 / 5 / 6 / 7 / 10 / 15 / 25 vagy 50 évig érvényes, a termék adatlapján vagy a csomagoláson hirdettektől függően. (Garanciavállaló: lásd alább).

A garanciát a garanciális időszakon belül lehet érvényesíteni a hibás termék és a vásárlási igazolás (másolatának) bemutatásával az eladónál. A garanciavállaló a hibás terméket megjavítja vagy kicseréli; a garanciából további igények nem származnak.

Ezen túlmenően a hibákkal kapcsolatos törvényes jogok inge- nesen érvényesíthetők; ezeket a jogokat a garancia nem korlátozza. Az elhasználódásból, vagy nem rendeltetésszerű használatból eredő hibák nem tartoznak a garancia hatálya alá.

## **NL FABRIEKSGARANTIE**

De garantie dat de geleverde producten geen gebreken bevatten, is wereldwijd geldig voor een periode van 3 / 5 / 6 / 7 / 10 / 15 / 25 of 50 jaar vanaf levering, afhankelijk van de vermelding op de productpagina of de verpakking. (Garantiegever: zie hieronder).

De garantie moet binnen de garantieperiode worden ingeroepen door het defecte product en het aankoopbewijs (kopie) aan de verkoper te overhandigen. De garantiegever zal het defecte product repareren of vervangen. Uit de garantie vloeien geen verdere claims voort.

Verder kan kosteloos gebruik worden gemaakt van de wettelijke garantierechten, die door deze fabrieksgarantie niet worden beperkt. Schade door slijtage of onjuist gebruik is van de garantie uitgesloten.

## PL GWARANCJA PRODUCENTA

Gwarancja na brak wad dostarczonych produktów obowiązuje na całym świecie przez 3 / 5 / 6 / 7 / 10 / 15 / 25 lub 50 lat od daty dostawy, w zależności od oznaczenia na stronie szczegółów produktu lub na opakowaniu. (Podmiot udzielający gwarancji: patrz poniżej).

Gwarancję należy zgłosić w okresie gwarancyjnym, przekazując sprzedawcy wadliwy produkt i dowód zakupu (kopie). Gwarant naprawi lub wymieni wadliwy produkt; z gwarancji nie wynikają żadne dalsze roszczenia.

Ponadto istnieje możliwość bezpłatnego dochodzenia ustawowych praw z tytułu wad; prawa te nie są ograniczone przez gwarancję. Z zakresu gwarancji wyłączone są wady powstałe w wyniku zużycia lub nieprawidłowego użytkowania.

## PT GARANTIA DO FABRICANTE

A garantia de ausência de defeitos dos produtos fornecidos é válida a nível mundial durante 3 / 5 / 6 / 7 / 10 / 15 / 25 ou 50 anos a contar da data de entrega, consoante a identificação na página de detalhes do produto ou na embalagem. (Garante: ver abaixo).

A garantia deve ser reclamada dentro do respetivo período de vigência junto do vendedor, com entrega do produto com defeito acompanhado do comprovativo da compra (cópia). O garante procederá à reparação ou substituição do produto com defeito. A garantia não contempla outras reclamações.

Além disso, os direitos legais relativos a defeitos podem ser reivindicados gratuitamente; esses direitos não são limitados pela garantia. Os defeitos devido a desgaste ou utilização indevida estão excluídos da garantia.

## RO GARANȚIA DIN PARTEA PRODUCĂTORULUI

Garanția privind lipsa de defecte a produselor livrate este valabilă în întreaga lume din momentul livrării 3 / 5 / 6 / 7 / 10 / 15 / 25 sau 50 de ani, în funcție de mențiunea de pe pagina cu detaliile produsului sau de pe ambalaj. (garant: a se vedea mai jos)

Garanția trebuie să fie revendicată la vânzător în perioada de garanție prin prezentarea produsului defect și a documentului de achiziție (copie). Garantul fie va repara, fie va înlocui produsul cu defect; garanția nu dă naștere altor pretenții.

În plus, drepturile legale în ceea ce privește defectele pot fi revendicate gratuit; aceste drepturi nu sunt limitate de garanție. Defectele cauzate de uzură sau de utilizarea necorespunzătoare sunt excluse de la garanție.

## RS GARANCIJA PROIZVOĐAČA

Garancija za brezhibnost dobavljenih izdelkov velja po vsem svetu 3 / 5 / 6 / 7 / 10 / 15 / 25 ali 50 let od dobave, odvisno od navedbe na strani s podrobnostmi o izdelku ali na embalaži. (Dajalec garancije: glejte spodaj.)

Pravo na garanciju mora da se ostvari u okviru garantnog roka prilaganjem proizvoda sa nedostatkom i fiskalnog računa (kopija) kod prodavca. Dajalac garancije će proizvod sa nedostatkom ili popraviti ili zameniti; ostali zahtevi ne spadaju pod garanciju.

Osim toga se zakonska prava usled nedostatka mogu zahtevati bez naknade, ova prava se ne ograničavaju garancijom. Nedostaci zbog habanja ili nestručne upotrebe isključeni su iz garancije.

## RU ГАРАНТИЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

Гарантия на отсутствие дефектов поставляемой продукции действует по всему миру в течение 3 / 5 / 6 / 7 / 10 / 15 / 25 или 50 лет с момента поставки, в зависимости от заявления на странице с описанием изделия или на упаковке (гарантодатель: см. ниже).

Гарантийное требование должно быть заявлено в течение гарантийного срока путём предъявления продавцу дефектного изделия и квитанции о покупке (копии). Гарантодатель либо отремонтирует, либо заменит дефектное изделие; никаких других претензий гарантия не обуславливает.

Кроме того, могут быть бесплатно заявлены предусмотренные законом гарантийные права; эти права настоящей гарантией не ограничиваются. Дефекты, вызванные износом или неправильным обращением, гарантийными обязательствами не покрываются.

## SE TILLVERKARGARANTI

Garantin att de levererade produkterna är fria från defekter gäller över hela världen 3 / 5 / 6 / 7 / 10 / 15 / 25 eller 50 år från leveransdatum, beroende på vad som utlovas på produktdetaljsidan eller på förpackningen. (Garantgivare: se nedan).

Garantin måste göras gällande inom garantitiden genom att uppvisa den defekta produkten och köpkvittot (kopia) från säljaren. Garantgivaren kommer antingen att reparera eller byta ut den defekta produkten, ytterligare garantianspråk existerar inte.

Lagstadgade defektrelaterade rättigheter kan dessutom tillvaratas utan kostnad, dessa rättigheter begränsas inte av garantin. Defekter som uppstår till följd av slitage eller felaktig användning täcks inte av garantin.

## SI GARANCIJA PROIZVAJALCA

Garancija za brezhibnost dobavljenih izdelkov velja po vsem svetu 3 / 5 / 6 / 7 / 10 / 15 / 25 ali 50 let od dobave, odvisno od navedbe na strani s podrobnostmi o izdelku ali na embalaži. (Dajalec garancije: glejte spodaj.)

Garancijo je treba uveljavljati v garancijskem roku, tako da prodajalcu predložite izdelek z napako in dokazilo o nakupu (kopijo). Dajalec garancije bo popravil ali zamenjal izdelek z napako; iz garancije ne izhajajo nobeni nadaljnji zahtevki.

Poleg tega je mogoče brezplačno uveljavljati zakonske pravice za uveljavljanje garancije za napake na izdelkih. Garancija ne omejuje teh pravic. Napake zaradi obrabe ali napačne uporabe niso vključene v garancijo.

## SK ZÁRUKA VÝROBCU

Záruka na bezzávadnosť dodaných produktov platí na celom svete od odovzdania 3 / 5 / 6 / 7 / 10 / 15 / 25 alebo 50 rokov, podľa prísľubu na stránke s detailami produktu alebo na obale. (Poskytovateľ záruky: pozri dole).

Záruka sa musí uplatniť v rámci záručnej doby predložením chybného produktu a dokladu o kúpe (kópia) u predajcu. Poskytovateľ záruky nedostatočný produkt buď opraví alebo vymení; ďalšie nároky zo záruky nevplyvávajú.

Okrem toho je možné bezplatne uplatniť zákonné práva vyplývajúce z nedostatkov, tieto práva sa zárukou neobmedzujú. Nedostatky z dôvodu opotrebovania alebo neodborného použitia sú zo záruky vylúčené.

## TR ÜRETİCİ GARANTISI

Teslimati yapılan ürünlerin kusursuzluğuna dair garanti, ürün detay sayfasındaki veya ambalajındaki talebe bağlı olarak, teslimattan itibaren 3 / 5 / 6 / 7 / 10 / 15 / 25 veya 50 yıl boyunca dünya çapında geçerlidir. (Garantiyi veren: aşağıya bakınız).

Garanti hakları, garanti süresi içinde kusurlu ürün ve satın alma fişinin (kopyası) satıcıya ibraz edilmesi suretiyle talep edilecektir. Garantiyi veren, kusurlu ürünü tamir edecek veya değiştirecektir; garanti kapsamında tüketicinin başka hakları yoktur.

Ayrıca yasal ayıplı mal haklarından ücretsiz olarak faydalanmak mümkündür, garanti bu hakları kısıtlamaz. Aşınma veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasar ve arızalar garanti kapsamına dahil değildir.

## UA ГАРАНТІЯ ВИРОБНИКА

Гарантія на відсутність дефектів продукції, що постачається, діє в усьому світі протягом 3 / 5 / 6 / 7 / 10 / 15 / 25 або 50 років від моменту постачання, залежно від заяви на сторінці з описом виробу або на упаковці (гарантодавець: див. нижче).

Гарантійна вимога має бути заявлена протягом гарантійного строку шляхом пред'явлення продавцю дефектного виробу та квитанції про купівлю (копії). Гарантодавець або відремонтує, або замінить дефектний виріб; жодних інших претензій гарантія не обумовлює.

Крім того, можна безкоштовно заявити передбачені законом гарантійні права; гарантійні права цією гарантією не обмежуються. Дефекти, спричинені нормальним зносом або неналежним використанням, гарантійними зобов'язаннями не покриваються.

## EE TOOTJA GARANTII

Tarnitud toodete kvaliteedigarantii kehtib üle kogu maailma alates tarnimisest 3/5/6/7/10/15/25 või 50 aastat vastavalt toote detaililehel või pakendil olevale märgistusele. (Garantii andja: vt allpool).

Garantiinõue tuleb esitada garantiiaja jooksul, esitades müüjale defektse toote ja ostutšeki (koopia). Garantiiandja parandab või asendab defektse toote; muid nõudeid garantiist ei tulene.

Lisaks võivad kehtida seaduses sätestatud ostja õigused defektsete toodete suhtes, antud garantii ei piira neid õiguseid. See garantii ei kata kulumisest või mittenõuetekohasest kasutamisest tingitud puudusi.

## LV RAŽOTĀJA GARANTIJA

Garantija par defektu neesamību izsniegtajos ražojumos ir spēkā visā pasaulē 3 / 5 / 6 / 7 / 10 / 15 / 25 vai 50 gadus kopš iegādes dienas atkarībā no paziņojuma produkta detalizētās informācijas lapā vai uz iepakojuma. (Garantijas sniedzējs: skatīt apakšā).

Garantija jāpieprasa garantijas termiņa ietvaros, uzrādot pārdevējam bojāto preci un pirkuma čeku (kopiju). Garantijas devējs vai nu salabos vai nomainīs bojāto preci; tālākas pretenzijas no garantijas neizriet.

Turklāt var bez maksas izmantot likumīgās patērētāja tiesības, kas attiecas uz iegādāto preču defektiem, jo garantija nekādi neierobežo šīs tiesības. No garantijas ir izslēgti defekti, kuru iemesls ir nolietojums vai nepareiza izmantošana

## LT GAMINTOJO GARANTIJA

Garantija, kad pristatyti gaminiai neturi defektų, galioja visame pasaulyje nuo pristatymo datos 3 / 5 / 6 / 7 / 10 / 15 / 25 arba 50 metų, priklausomai nuo to, kas nurodyta gaminio informacijos puslapyje arba ant pakuotės (Garantijos teikėjas: žr. toliau).

Dėl garantijos reikia kreiptis į pardavėją per garantinį laikotarpį, pateikiant nekokybišką gaminį ir pirkimo dokumentą (kopiją). Garantijos teikėjas suremontuos arba pakeis nekokybišką gaminį; jokios kitos su garantija susijusios pretenzijos negali būti reiškiamos.

Be to, garantija neriboja įstatyme numatytos teisės nemokamai teikti pretenzijas trūkumų atveju. Garantija netaikoma esant nusidėvėjimui ar netinkamo naudojimo atvejais.